

JBA NEWS

南カリフォルニア日系企業協会 会報 (月刊)

THANK YOU!
50
MOVING TOWARDS OUR NEXT 50 YEARS

October 2011
Issue No. 276

CONTENTS

- 秋のイベント報告 1-3
- 第148回ビジネスセミナー... 4-6
- JBA50年の歴史を振り返る(第6回)
..... 7
- 新入会企業紹介..... 8-9
- 各部会からのお知らせ ... 10-11

Japan Business Association of Southern California

1411 W. 190th St. Suite 270, Gardena, CA 90248
Phone : 310-515-9522 Fax : 310-515-9722

<http://www.jba.org>

Event

秋のイベント報告

企画広報部会

三菱電機が、前人未踏の5連覇達成!! 第48回JBAソフトボールトーナメント終了

速報!!

9月10、11、17、18日の週末2週間にわたり開催した第48回ソフトボールトーナメントが終了した。

初日の10日は、近年の大会では記憶にない雷雨に見舞われ、午前中のゲームが当日夜、翌日早朝に順延となるハプニングもあった。日系人チームとJBA 役員の親善試合も試合開始直後に雨天中止となったが、その後の懇親会は予定通り行った。

18日の決勝戦は、アルパインと三菱電機との間で行われた。結果は18対4で、三菱電機が勝利。今年も参加52チームの頂点に立った。同チームは、当大会史上初の5連覇を達成。

決勝戦、3位決定戦の詳細は、次号11月号誌面にて報告予定。(→2ページに続く)



大会史上初の5連覇を達成した三菱電機

October / November Event Calendar

- 10/16 (日)
「TANAKA FARMS バンプキン狩りツアー」
(オレンジ・カウンティ地域部会)
- 10/21 (金)
第149回ビジネスセミナー
(企画広報部会)
- 10/30 (日)
ハロウィン・ピクニック
(サウスベイ地域部会)
- OC Harvest
(オレンジ・カウンティ地域部会)
- 11/13 (日)
ビーチ・クリーンアップ
(サウスベイ地域部会)
- 11/16 (水)
トランス/ジャパン・ビジネスレセプション
(サウスベイ地域部会)
- 11/18 (金)
第150回ビジネスセミナー
(企画広報部会)



親善試合は雨天中止となったが、表情は晴れ晴れとした日系人チームとJBA 役員チームの面々

(→1ページから続く)

第48回ソフトボールトーナメント 日系人とJBA役員 の親善試合開催



昨年に引き続き、初日の9月10日(土)の第1試合で予定されていた日系人とJBA役員チームの親善試合。あいにくの雨に見舞われ、1回を終えた時点で、降雨中止となった。中止決定後、雨が小降りになり、外野の芝の上で、ミニゲームを行い、大いに盛り上がった。昼近くには雨は止み、両チームが軽食を食べながら交流する懇親会は予定通り行った。

木下会長は、「昨年、我々が親善試合に勝利し、日系人チームは、今年こそ勝利すると意気込んで再戦を申し込み、今年も実施となりました。今年は1回終わって7対0で負けていましたが、雨天中止となり残念です。親善試合では、普段のビジネスシーンとは異なる面が見られるので、お互い新鮮な気持ちです」と語った。

日系人チーム代表のヘンリー・オオタ氏は、「スポーツを通しての交流は、ビジネスのことなど抜きにしてお互い楽しめるので、親善試合は素晴らしい企画だと思います。非常に楽しめましたので、ぜひ毎年開催してほしいですね」と話した。



JBA役員チームキャプテンの木下会長



日系人チーム代表のヘンリー・オオタ氏

Port of Long Beachより 震災義捐金 10万ドルが寄付



Commission Vice PresidentのThomas Fields氏(中央)から小切手を受け取る木下会長。右端がSteinke氏(写真提供: Port of Long Beach)

Port of Long Beachは、本年「100 Centennial Celebration, Port of Long Beach, The Green Port」を祝うと共に、「Port of Long Beach Tourney to Aid Japan Relief and Recovery Efforts」と題して、去る7月25日にVirginia Country Club, Long Beachにてチャリティーゴルフ大会を開催した。その収益金10万ドルが、JBA Foundationへ全額寄付された。



Port of Long Beach Board of Harbor Commissionersで挨拶する木下会長(写真提供: Port of Long Beach)

9月19日、Port of Long BeachのBoard of Harbor Commissioners会合が行われ、そのアジェンダの冒頭、Richard Steinke, Executive Directorがチャリティーゴルフ大会の大口寄付者の名前と、収益金10万ドルをJBA Foundationへ寄付することを発表した。

木下会長はこれを受けて、お礼の言葉と共に、義捐金はJapan Platformへ全額送金し、東日本大震災の復興のために使うと、挨拶された。

伊原総領事送別会を開催

去る9月1日、モンテペロのQuiet Cannonにて、帰任の決まった伊原純一在ロサンゼルス総領事の送別会を、JBAを始めとする南加日系諸団体の合同で開催した。海部商工総務副部長がMCを務め、冒頭の挨拶で南加日系商工会議所の半田会頭が、諸団体を代表して別れを惜しむ気持ちを伊原総領事に伝えた。

「この3年4カ月間の皆さまの支援と友情に感謝いたします。皆さんに大変良くいただき、私たちは甘やかされていたかもしれませんが、これからロサンゼルスに赴任する者たちに、外交官にとって当地は最高の赴任地だと自信を持って言えます。日米関係は、日本人とアメリカ人の草の根の交流、友情によって大変強固なものになっています。日本に帰っても、私

は皆さんを頼りにしていますし、助けが必要な時は戻って来ます。私たちの関係は永遠に続くでしょう」と、伊原総領事は挨拶した。

食事と歓談、室内楽団による演奏が終わると、最後は全員で『ふるさと』を合唱し、閉会となった。



木下会長(左)と二世クイーンから、記念品と花束が伊原総領事夫妻に贈られた



全員で『ふるさと』を歌い、閉会となった

LOS ANGELES
DOWNTOWN

**MIYAKO
HOTEL**
LOS ANGELES

325 E. First Street
Los Angeles, CA 90012
Phone: (213) 617-2000
Fax: (213) 617-2700
www.miyakohotel.com

Experience Modern Japan in An All New Green Environment.

**MIYAKO
HYBRID
HOTEL**
TORRANCE, CALIFORNIA

21381 S. Western Avenue
Torrance, CA 90501
Phone: (310) 212-5111
Fax: (310) 212-5112
www.miyakohybridhotel.com

二世ウィーク・ジャパニーズ・フェスティバル 地域貢献活動の一環としてJBAも参加

去る7月17日、「二世ウィーク・ジャパニーズ・フェスティバル」の一連のイベントの先陣を切って「オープニング・セレモニー」が、The Tateuchi Democracy Forumで開催され、三木ダウスタウン地域部会長がJBAを代表して挨拶し、2011年度二世ウィーク実行委員長マーク・ナカガワ氏に、5000ドルの寄付を手渡した。JBAは地域貢献活動の一環として、毎年、同フェスティバルを応援している。

8月13日、コロネーション・ホールが、Ambassador Auditorium, Pasadenaで開催。木下会長が、二世クイーン選出の審査員の一員を務めた。

翌14日、リトルトーキョーでグランド・パレードが開催。今年は「コミュニティのヒーローに敬意」をテーマに、日系二世の退役軍人もパレードに参加。グランドマーシャルに日系アメリカ人の人権回復に努めたアイコ・ハージャック・ヨシナガ氏、パレードマーシャルはドジャース元監督トミー・ラソーダ氏が務めた。個人・団体100を超える参加があり、JBAからは、木下会長が女優のタムリン・トミタ氏と共にオープンカーでリトルトーキョー地域をパレードした。

15日午後6時には、「アワード・ディナー」が開催された。アワードは、



アワード・ディナーでの受賞者の記念写真。後列右が木下会長（写真提供：Rafu Shimpo）

アイコ・ハージャック・ヨシナガ氏とトミー・ラソーダ氏が受賞した。JBA、敬老シニアヘルスケア、アジア・アメリカ・シンフォニー、およびロサンゼルス市地域再開発局が、特別賞を受賞した。

17日の「バイオニア・昼餐会」では、これまでの日系社会への尽力を讃え、6人が表彰された。



グランド・パレードにて、タムリン・トミタ氏とオープンカーに同乗する木下会長（写真提供：岡田信行氏）



バイオニア・昼餐会にて、6名の受賞者との記念写真。後列左は三木ダウスタウン地域部会長（写真提供：Rafu Shimpo）



オープニング・セレモニーで、寄付を手渡す三木ダウスタウン地域部会長。マーク・ナカガワ実行委員長（左）（写真提供：岡田信行氏）

東日本大震災被災者支援に感謝 ARIGATOイベント開催

去る9月7日、リトルトーキョーの日米文化会館ノグチプラザにて、「ARIGATO -Southern California for Supporting Japan Relief」が開催された。これは、在ロサンゼルス日本国総領事館が中心となり、JBA、南加日系商工会議所、南加県人会協議会、国際交流基金、JETRO、日本政府観光局の諸団体、および各企業が協力して行った、東日本大震災の被災者支援に感謝するイベントで、日米要人、諸団体の方々、一般の方々多数が参加した。

日米の国旗の前に、両国国歌が流されイベント開始。まずは司会の総領事館職員が、米国の「トモダチ」作戦の様子やロサンゼルスから派遣されたメティカルチームの活躍など、各支援活動を紹介した。

次に伊原総領事が、協力した諸団体に謝辞を述べると共に、「日本国内だけでなく、世界中からボランティア活動や義援金寄付など、多くの支援が差し伸べられています。ロサンゼルス消防局からも、大船渡と釜石に救助隊が派遣されました。こういった世界中からの支援を前に、個人的に涙が出ましたし、世界の優しさに感動しました。被災者は今も苦しんでおり、復興にはまだ時間がかかります。しかし、『日本人は一人じゃない。世界とつながっているんだ』と確信すると共に、これから日本はもっと強くなると信じております」と挨拶された。

折しもこの日は、伊原総領事の帰任前日。これまで総領事の任務遂行に協力してきた個人や団体にも謝辞を贈った。その後、ビャライゴサ LA 市長の代理



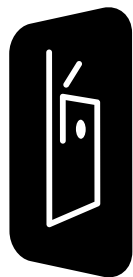
支援とこれまでの協力で謝辞を述べる伊原総領事

や、仙台市と姉妹都市のリバーサイド市からロナルド・ラブリッジ市長らが挨拶した。最後に、被災者たちの惨状や現在の様子が紹介されると、涙する参加者らの姿も見受けられた。

式典終了後、参加者らは、被災地である福島、岩手、宮城県県人会による地酒のテイastingを楽しんだり、おにぎりやスナック、ドリンクを片手に、日が暮れるまで交流していた。



東日本大震災の犠牲者に黙祷を捧げる。式典には、LAPDやLAFDの職員も参加した



KDDI MOBILE

アメリカの携帯電話サービス



大好評
販売中

KDDI Mobileが選ばれるのには理由があります。

24時間サポート

日本語なので安心

デポジット不要

SSNが無くても簡単に契約

日本語メール

日本語対応機種ぞくぞく登場

月額\$19.99~

日本への国際電話も格安

Android™2.1搭載スマートフォン

SANYO



機種価格
(2年契約の場合)

\$69

24時間日本語カスタマーサポートセンター

1-877-533-4117

ウェブサイト

www.kddimobile.com

企画広報部会

第148回ビジネスセミナー

「変動経済の中での労働経費管理 ～雇用におけるリスクマネジメント～」開催

去る9月9日、トーランスのミヤコハイブリッドホテルで、第148回ビジネスセミナーを開催した。当日は、カリフォルニア州、ジョージア州、および米国連邦最高裁判所認定弁護士である北川&イベート法律事務所の北川リサ・美智子弁護士を迎えて講演。多くの著名日系企業の顧問を担当する北川弁護士は、現在の経済動向から具体的な雇用のリスク管理まで、身近な話題を交えながら詳細に解説した。

労働経費の管理 その前に必要なこと

本日のテーマである「労働経費の管理」をお話する前に、皆さんに注意していただきたいことがあります。それは、これからお話しする事柄を進める場合、できる限りすべての過程で弁護士を関与させるということです。雇用法関連の事柄が多くあるため、弁護士、あるいはその資格を持った人に、問題や課題に対処してもらう必要があります。

一方、コンサルタントというのは、基本的に資格をお持ちではありません。そのため、間違った指導をなさる場合があります。かつ、文書や通信などのコミュニケーションに関しては、機密特権をお持ちではありません。事業保険などありませんから、気を付けてください。

もう1つ注意することは、英語がネイティブの弁護士を必ず選ぶことです。日英語を話すバイリンガル弁護士に依頼する際でも、英語が第1言語の弁護士を選んでください。なぜなら、仕事はすべて英語でのコミュニケーションとなるため、きちんとした口頭、文書英語の能力が必要となるからです。また、話すにせよ書くにせよ、微細でデリケートな英語のニュアンスを的確に表現、あるいは理解する能力が求められる上、アメリカのビジネス文化の熟知・理解も必要となるからです。

さて、2007年末から始まった今の不況(Great Recession)下では、多くの証券会社や銀行がつぶれました。保険会社も大変でしたし、自動車会社も倒産しました。特に自動車産業の危機は、経済界への影響がとて大きかったです。と言うのも、自動車関連企業や工場働く人は、全米で450万人。10人に1人が自動車関係で働いていると言われ、実に100万人の定年退職者、配偶者、扶養家族が、自動車産業各社が提供する退職金制度、健康保険の福利厚生に頼っているからです。

Great Recession以降、失業率は上昇しました。産業別に見ると、「化学」「エンターテインメント」「ヘルスケア」「薬品」の雇用は順調でしたが、「コンピューター」「電機」「自動車」では、雇用が大きく落ち込みました。6月11日の政府発表によりますと、現在1410万人以上が失業中だそうです。しかし、失業保険が切れている労働者はこの数に含まれていませんから、実数はさらに多いと思います。

法的リスク回避のための 有効な人材採用は？

さて、不況のせいで良い人材も職に就けないわけですから、今は優秀な人材を確保する絶好のチャンスでもあります。しかし、ただ雇うだけでは、その後に色んな法的問題が発生し、その処理に多額

のコストがかかる可能性があります。

そこで重要なのが、雇前に十分な「スクリーニング」を行うことです。そうすることで、後で発生する(可能性がある)法的問題の約95%を予防することができるのです。

具体的にお話をしますと、通常の採用活動では、会社が人材募集を出したら、求職者が履歴書を送付し、会社が応募者を面接します。しかし、面接する前に、当然のことながら履歴書の内容を、正しく吟味してください。応募者の半分以上が間違った、あるいは正しくない情報を履歴書に書いているからです。

では、履歴書の真偽を確認するにはどうすべきでしょう。履歴書を受け取ったら、応募者に「Job Application(就職申込書)」を送付し、「Cover Letter」を付けて返すように伝えます。「Job Application」には「任意(At will)」である旨を明記し、さらに「Release Form」と「仲裁同意書」を同封します。「Cover Letter」を要求するのは、その内容で英語や日本語の書き方を始め、コミュニケーション能力を見ることができからです。実際、これら2つの書類をきちんと作成し、送り返してくる人は、応募者全体の10分の1ほどに減ります。この時点で、ある程度きちんとした人選ができるのです。

次に、バックグラウンドチェッ



巧みに笑いを取りながら、わかりにくい話題も和やかに解説する北川弁護士

クとリファレンスチェックです。最近の会社は、元従業員に対するネガティブな評価を伝えることに抵抗があるため、リファレンスを取る時は、「Would you hire this person again?」という質問を投げかけます。すると先方は、「Yes」か「No」の返答で済みます。もし「No」と返ってきたら、そこで終わり。採用はありえませんが、

次に、数学、文法、コンピューター、作文などのテストをします。当然、制限時間を設けて答えさせます。そうすることで、学力を判断すると同時に、効果的なタイムマネジメント能力の有無が判断できるのです。

最後に、以上のプロセスを経た応募者だけを面接してください。人とのコミュニケーションに慣れている営業職の人は、ハキハキと明快に面接での質疑応答に臨むでしょう。しかし、プログラマーの方たちは、それほどでもありません。ですから、ここでもちょっとした注意が必要となります。応募者の性格を見るのに役立つ質問が、「Which three animals do you like the best?」です。答えの意味は、1番目の動物は「周りにどのように見られたいと思っている

か」、2番目は「周りが実際その人をどう見ているか」、3番目が「自分の実際像」です。それから、それぞれの動物を選んだ理由を尋ねてください。これは、答えの内容や答え方から、コミュニケーション力や知性が判断できるからです。例えば、「イヌ」「ネコ」「トリ」と簡単な動物を答えるよりも、もっとユニークな動物を答えるの方が知性的と言えます。

こういったステップを経て人材を確保することが、その後のマネジメントコストの節約につながるのです。

日米の ビジネス文化の違い

労働経費の管理と生産性の向上を考えるために、日米のビジネス文化を見てみましょう。日本の文化は「武士道・仁義」の世界で、アメリカは「個人主義」の世界です。武士道は「義務 (Duty)」「忠義 (Loyalty)」「勇氣 (Courage)」の3要素で構成されています。日本企業の「義務」と「忠義」は、どこの国の企業にも負けておらず、とても立派です。しかし、「勇氣」はまったく足りていません。「出る杭は打たれる」という諺があるように、さまざまな外圧やプレッシャーから、相手に対する「遠慮」が生まれるからでしょう。しかし、会社が生き残るためには、あるいは強いリーダーシップを発揮するためには、「勇氣」が絶対的に必要となります。この点は、アメリカを見習い、アメリカ人のようなものの考え方が必要となってきます。

アメリカ人は、生産性や効率を上げるために、基本的なビジネスマナーが必要と考えます。そのマナーとは「感謝」で、日本人リーダーが苦手とすることです。時間厳守や相手に対する敬意など、日本人リーダーも立派なマナーを持っていますが、「感謝の気持ち」や社員に対する「笑顔」が足りません。以前、私はある日系企業の工場で、日本人社長の見学の場に立ち会いました。アメリカ人の

部長やマネージャーが入念に準備し、万全の態勢で見学会が始まりましたが、日本人社長はいかめしい顔をして、笑顔すらありません。そして見学会が終わったら、次の仕事先に向かって行きました。私はその場において、とてもショックでした。もちろん、見学会は英語で開催されました。しかし、いくら英語が苦手でも、「ありがとう」くらいは言えるはずで、アメリカでは「Thank you.」のひと言を絶対に忘れてはいけません。

リーダーは、毎日「笑顔」で従業員に接してください。そして「Thank you.」と労をねぎらってください。そうすれば従業員の士気は向上し、チームワークが強化されます。日系企業では「月間優秀者」などを作って個人を表彰する会社がありますが、はっきり申し上げて、これはあまり意味がありません。それよりも、例えば、月に1回クッキーを従業員に差し入れしたり、月々の誕生日をケーキやランチで祝ってあげるなどの方が重要です。そうすれば、従業員同士が互いの顔を覚え、「Team building」が望めます。そして、従業員全員が、本当の意味でチームとなるのです。

労働経費を管理する 具体的な提案

コストコントロールは、単に雇用法や給与の問題だけを解決しても効果はありません。そこで、いくつか解決すべき事柄をご紹介します。

■経費の調節

代表的なのが、会社負担の社員医療保険費です。これは、保険費を削減するか、もしくは負担額の上限を設定してください。つまり、従業員の負担分を上げるのです。

■労働時間の削減

固定の月給で働き、時間外労働手当などを受給しない上級一般職 (Exempt employee) に対して行います。彼らの労働時間を週2～

3日に減らすことで、給与を下げるのです。しかし、Exemptの判断を誤った場合、残業手当の未払いクレームが出る場合がありますので、気を付けてください。

■フルタイムからパートタイムへの移行

フルタイムの従業員をパートタイムにすることで、コストを下げるができます。しかし、なぜパートタイムに移行させたかでクレームが出る場合がありますので、注意してください。

■給与カット

これは、従業員だけでなくCEOも対象となります。例えば、SonyのCEOは16%減、Nintendoは50%減、Nikeは16%減、United Health Groupは50%減です。また、給与カットは平等であるべきですから、高齢の社員だけカットするなどの不平等が生じた場合、差別クレームが出る可能性があります。

■強制的な一時帰休

これによりExempt従業員の固定給が減りますので、Exempt/Non Exemptの分類が重要となります。下手すると、誤分類によるクレームや、残業代未払いの請求などが起こる可能性があります。

判例をご紹介します。あるExempt従業員が、一時帰休させられたことで固定給が減りました。彼は、Exempt従業員でなくなったとして雇用主を訴え、40時間以上の残業労働に対する賃金を

請求しました。

この訴えに対する判決は、雇用主の勝訴でした。「ビジネス運営上、正当に必要である場合において、計画的な固定給与のカットと一般の固定給与カットとは別格のものである」としました。しかし「ただし、前者の場合でも、度重なるカットはあってはならない」としました。

そこで、一時帰休で発生するリスクを減らすためにも、以下の策を採ることが有効です。

- ①週単位での一時帰休にする
- ②一時帰休の従業員は働かない (仕事に関するメールのやり取りや電話をしない)
- ③有給の使用を強制しない
- ④一時帰休を強制するよりも、無給休暇を奨励する

■雇用契約書の作成

雇用契約書は「At will」ではなく、契約期間が明記されています。しかし、キープポイントは「Termination without cause」、つまり、理由なしで解雇できるということです。例えば、契約期間を3年間としていても、途中で解雇した場合、その労働期間分しか賃金を払う必要はありません。こういった内容を明記した雇用契約書を用意してください。

■インターンの採用

現在は優秀な大学を出ても、就職できない人がたくさんいます。インターン採用を考えているのなら、大学に直接インターン採用の申請書を出しておきます。する



と、大学側からインターンの学生を斡旋してもらえます。インターンは、経験やコネクションを得るために喜んで働いてくれます。インターン採用に際し、無給に越したことはありませんが、最低時給賃金（カリフォルニア州は8ドル）を払ってあげるのがいいと思います。

インターンを雇う場合、FLSA（Fair Labor Standards Act）下に6つの項目が明記されており、インターンは、この全項目を満たす必要があります。

- ①職業学校に類似するトレーニング
- ②インターンにベネフィットとなるトレーニング
- ③正規従業員下での就業（従業員に代わるものではない）
- ④雇用主が利益を得るものではない
- ⑤職を約束されない
- ⑥賃金の権利がない

■アウトソーシング

最近の会社は、アウトソーシングをよく利用します。特にペイロール関係などの会計業務では多用されています。その他、ドライバーや梱包作業、製造関連では、テンポラリーの従業員も多く採用されています。テンポラリー従業員のデメリットは、コストが比較的高いことです。つまり、時間給が高めに設定されています。なぜなら所得税やソーシャルセキュリティ税などが含まれているからです。

リスクマネジメントに必要な書類

リスクをあらかじめ管理するためには、「従業員ハンドブック」「雇用契約」「職務記述書」の3つが必要です。

実は、有名日系企業でも「従業員ハンドブック」を用意していないところが見受けられますが、会社の規範とポリシー（連邦法、および州法で取り締まられている部分もある）を正しく伝え、従業員にきちんと理解してもらうためのハンドブックの存在により、会社は訴訟のリスクを減らすことができます。これを機に、ご自分の会社で用意されているかどうか確認してください。

ハンドブックの目的は、①統一性の設定と規範の明確な定義、②社内ポリシーと各種手続きに関するコミュニケーションの円滑化、③会社の基準と期待の理解、④社員による訴訟リスクの軽減です。そして重要なことは、昇給、減給、昇進、異動など、すべてにおいて、「At will」とすることです。

ハンドブックでの必要事項は、「任意」「雇用機会均等法」「ハラスメント」「就業」「タイムシート・タイムカード」「残業」「食事・休憩」「休暇」「福利厚生」「安全」「Americans with Disabilities Act」「会社所有物」などです。これらを詳細に明記してください。

いくつか具体的に見ていきましょう。

「会社所有物」に関しては、「会

社の所有物、機材においては、従業員のプライバシーの権利はない」と明記してください。インターネットの履歴、電話の内容、ロッカーや机の中など、必要に応じて会社は検査することができます。しかし、ハンドブックにこのポリシーが明記されていないと、会社はこれらを調べることができません。

そのほか、妊娠や病気、家庭の事情による「休職」のほか、食事や休憩時間などについても詳細な決定が必要です。法律では、4時間の労働に対して10分の休憩を義務付けています。もし午前9時始業の場合、12時の昼食休憩までに休憩は必要ありませんが、午前8時始業の場合は、ランチまでに10分休憩が必要です。もし会社が食事や休憩時間について違反した場合、従業員はそれぞれにつき1時間、合計2時間の賃金を賠償請求できます（食事時間違反に1時

間、休憩時間違反に1時間）。特に気を付けてほしいのが、従業員が自分の机で仕事をしながら昼食を取ることです。これは認めてはいけません。席から離れて、きちんと昼食を取らせてください。

また、アメリカの陪審員制度では、裁判時に企業が不利となることがありますが、そのリスクを避けるためにも、「仲裁同意書」が必要となります。仲裁で決着が付いた場合、以後何年かは上訴が不可能となるからです。「仲裁同意書」は「従業員ハンドブック」に含め、従業員からきちんとサインをもらってください。

そのほか、「Performance Evaluation（査定）」も大切です。日本企業はこれがない場合が多いですね。アメリカのビジネス文化では、「何も査定がない＝Doing well」と理解されるため、1度も査定したことがない従業員をいきなり解雇するのは難しくなります。



当日の会場は満員。雇用のリスク管理についての関心の高さをうかがわせた

日本の産業・企業情報を毎日お届けします。

日刊工業新聞

海外電子版

スタート!

<http://e.nikkan.co.jp/>
カード決済 ¥3,150

お問い合わせ、試読のお申し込みは、e-shidoku@nikkan.co.jp

JBA 50年の歩みを振り返る

第6回 (2002~2006年)

1961年に発足したJBAは、今年3月に50周年の節目を迎えました。本欄では、その50年の歴史を連載でご紹介します。

2002年、長引く不況の影響もあり、JBAの部会編成と事務局の統合を行った。また、商工総務部会による南加日系企業実態調査が実施され、在南カリフォルニア日系企業の企業活動の実態把握に乗り出した。

03年には、ダウンタウン・ロサンゼルスにあったJBA事務所をガーデナ市に移転。また、12年間減少し続けていた会員数が、この年純増に点じ、減少傾向に歯止めがかかった。各部会の活動が活発化し、若い世代や女性会員の参加機会が増加した。

04年USEJプログラム開始30年を迎え、例年より4名多く教育者を招待した。企画広報部会による桂三枝独演会が開催され、大盛況となった(翌05年にも実施)。

05年には、カリフォルニア州運転免許証が発行期限や事務の煩雑化により取得が困難となり、日系企業で大きな問題となった。このためJBAでは、DMVと改善に向け対話、交渉を開始した。

06年、第1回JBAサウスベイオリンピックを開催した。この年は、陸上競技も種目に含まれていた。また、ビジネスセミナーが100回を迎え、記念特別セミナーを実施した。

JBA 年表 (2002 ~ 2006 年) (*は写真の番号)

- 2002年 部会の統廃合による組織改革を実施
南加日系企業実態調査実施
- 2003年 JBA事務所をガーデナ市に移転
南カリフォルニア山火事被害者への義援金寄付
JBA会員数の減少に歯止め(12年ぶりに増加)
- 2004年 企画広報部会による桂三枝独演会開催
18社の会員数が純増
USEJプログラム開始30周年(*1)
- 2005年 JBAウェブサイトを大幅改修
ハリケーン「カトリーナ」による被害者への義援金キャンペーンで、7万1000ドルを米国赤十字社に寄付
加州運転免許証の発行期限や事務の煩雑化により日系企業で大きな問題化。
DMVと改善に向け対話、交渉を開始
- 2006年 第1回JBAサウスベイオリンピック開催(*2)
第100回特別記念セミナー開催



(*1)
USEJプログラム開始30周年。総勢19名の教育者が参加(04年)

企画広報部会による桂三枝独演会は、04、05年の2年連続で開催



(*2)
第1回JBAサウスベイオリンピックでは、投てきなどの陸上競技も種目に含まれていた(06年)。現在はサウスベイ地域部会が引き継いでいる

プランニングの段階から最後の引越しまで

事務所、倉庫、工場の移転は

日通のTotal Relocation Plannerにすべてお任せください

**20年以上の経験と実績が
御社の移転プロジェクトを確実に実施!!**

- 移転に関するコンサルテーション ●オフィス物件の紹介
- オフィスデザイン・レイアウト設計 ●移転・引越作業
- 内装・電気工事 / 電話・LANの配線作業
- 各種規制・許可の申請と確認 ●その他

日本へ 当店の取り扱い荷物は引越荷物(別送品)限定です

ペリカンヨーパック 1箱 \$100.00

ペリカンコンボ 5箱 \$500.00

シングルダンパック 最大25箱で\$940~

www.nittsu-pelicanclub.com

19500 S. Vermont Ave., Torrance, CA 90502
お荷物受付時間: 月~金 9am~11am, 1pm~4pm



安心と信頼のブランド

お問合せは日本語で ニッソー ニッソー

お問合せは日本語で

ニッソー ニッソー

米国日本通運 310-515-2222

Bamboo River Travel

■業務内容

同社はその名の通り旅行業務を取り扱っているが、いわゆる TRAVEL AGENT = 旅行代理店ではない。従って、米国内にはマーケットはほとんどなく、顧客は日本の旅行代理店。



阿川さん

電鉄系大手の旅行会社のように、米国に支店または子会社を持たない日本の中・小旅行会社に旅行を依頼した顧客の中で、北米（アメリカ、カナダ、メキシコほか）に渡航する顧客の移・食・住（衣食住ではない）の手配をしている。

具体的にはホテルや、送迎車、ツアー、ガイド、通訳の手配、ゴルフ予約、イベントチケット手配、レストラン予約、ミーティングスペースの確保、パーティー手配など。つまり、日本人渡航者が北米内に滞在中に必要なものは何でも手配している。

インターネットが普及し、代理業務としての旅行業の存在意義が問われる中で、また渡航経験が豊富になってきている日本人旅行者のより具体的なニーズが問われる中で、いまだに存在する、日本人が求める特有のサービス（要望、満足感）と、供給側である北米のホテルなどサプライヤーのサービス意識とのギャップを埋めながら、細かい点にまで気を配って、顧客の旅行の満足度を100%に近いものにしていくことをモットーとしている。その点では、「旅行会社」というより、「旅行コーディネーター」という方が呼称としては近いだろう。

■JBA入会動機

「母国」ニッポンに関する情報源は、メディアと同業種内の動向、旅行者からのわずかなコメントに限られ、在米17年ともなると浦島太郎になっているような気がしてなりません。JBAに入会することで、多くの他業種の方々と触れ合う機会ができると考えました。今後は時間の許す限り部会活動等に参加し、より深い交流ができることを望んでおります」(Presidentの阿川さん)。

住所: 5959 W. Century Blvd. 7th Fl.
Los Angeles, CA 90045
☎ 310-338-0123
FAX: 310-338-0707
責任者: 阿川知之 (President)
従業員数: 2名

DATA

Catalyst Repository Systems, Inc.

■業務内容

同社は、1998年に現在CEOのジョン・トレデニックさんが、公判弁護士パートナーとして勤務していた大手法律事務所との仲間と共同設立。電子証拠開示などの訴訟事務処理を効率的に処理するため、企業や法務顧問のサポートを主な業務としている。



Holladayさん

近年、電子情報へのアクセスと管理の必要性が高まるにつれ、訴訟において扱われる文書の数もコストも増大。それに伴って、同社も急成長した。同時に、グローバル化する企業活動に対応し、70を超える複数言語対応の文書レポジトリシステムの提供を開始。現在、同社は100名以上の法務とテクノロジーの専門家を擁し、本社のあるコロラド州デンバー、ロサンゼルスを含む世界の各主要都市から、世界中の大企業、保険会社、法律事務所を含む数万件のクライアントやパートナーをサポートしている。

それらの企業活動が評価され、2009年に『Colorado Biz Magazine』によって「Top Technology Company in Colorado」に選出されたほか、10年には『New York Law Journal』が2000人以上の弁護士による投票で選出した3社の「Best E-discovery Provider」の一つに数えられた。

同社は、今後もセキュリティ性の高い効率的なサポートで、クライアントの法務事務の円滑な処理と経費削減に貢献する。

■JBA入会動機

「日米のビジネスコミュニティーをサポートしていくと同時に、ビジネスネットワークの場、また日本人社員を採用するためのきっかけになればと、JBAに入会しました」(Business Development ConsultantのHolladayさん)。

住所: 3201 Sawtelle Blvd. Suite 220
Los Angeles, CA 90066
☎ 310-462-4518
FAX: 310-684-2768
Web: www.catalystsecure.com
責任者: J. Bart Holladay (Business Development Consultant)
従業員数: 140名
他の営業拠点: デンバー、ニューヨーク、東京、香港

DATA

Glovia International, Inc.

■業務内容

同社は、1973年に米国Xerox社内工場向け業務システム開発を第一歩として、ビジネスをスタートさせた後、97年に富士通との共同出資により設立した。2000年に富士通の100%子会社となり、ワールドワイドにビジネスを展開している。



後藤さん

主力製品であるERPソリューション「glovia.com」および「glovia G2」は、製造業の顧客の競争力向上に貢献するのはもちろん、グローバルベースの連携にも強みを有し、顧客の生産拠点展開にも貢献している。

08年からは、SaaSソリューション「glovia Order Management」の提供も開始。主に「salesforce.com」利用客が購入している同サービスは、販売、購買、在庫の管理機能および会計システムとの連携機能を有する。

今後の展望は、市場拡大と共に、顧客をよりきっちりサポートしていくこと。そして顧客の新たな要望、コンプライアンス要件、および市場におけるテクノロジーの変化にもタイムリーに対応し、顧客にできる限り長い期間満足してもらえるソリューション/サービスを提供していく。

■JBA入会動機

「JBA会員の方々と交流、および各種セミナーに参加し、世の中の動きや、ターゲット市場の動きをいち早く知りたいと思っています。これにより弊社の戦略策定に向けたアイデアが生まれてくることを期待しています。また、我々からも情報発信できるよう努めます。多くの方々と知り合えることは、米国での生活を豊かなものにしてくれると思い、参加を決めました」(President & CEOの後藤さん)。

住所: 2250 E. Imperial Hwy. Suite 200
El Segundo, CA 90245
☎ 310-563-7033
FAX: 310-563-7300
Web: www.glovia.com
責任者: 後藤彰一 (President & CEO)
従業員数: 200名
他の営業拠点: 東京、大阪、オランダ、イギリス、シンガポール

DATA



DOCOMO USAがお届けするアメリカの携帯電話サービス
DOCOMO USA Wireless™

世界標準のスマートフォン
BlackBerry® Curve™ 9300

今なら端末が
\$80*
お申し込み時に
コード「JBAN」を
お伝えください

入力・表示が
日本語
でできる!

料金プランは
月額 \$15 から
ご用意!

余った通話分は
翌月くりこし
でおトク!

Mitsuwa
トランス店内に
サポートデスクも!

●お問い合わせ/お申し込みは

1-888-DOCOMO1

3 6 2 - 6 6 6 1

●Eメール la_sales@docomo-usa.com
詳細は www.docomo-usa.com/jp

*2年契約・データオプションサービスをお申し込みの場合

NTT docomo
NTT DOCOMO USA, Inc.

●本広告の内容は変更になる場合がございます。●データオプションサービスには別途料金が必要です。●表示金額には、契約事務手数料、各種税金、国際ローミングや国際通話など別途ご利用に応じて課金される料金、その他サービス料などは一切含まれておりません。●余った通話分のくりこしは、翌月1か月のみ有効です。●プランを変更された場合、無料通話分の翌月くりこしはできません。●「BlackBerry®」および関連する名称、ロゴはResearch in Motion Limitedの商標および登録商標です。●「DOCOMO USA Wireless™」は株式会社NTTドコモの商標です。●写真はイメージです。

Meiji Seika Pharma Co., Ltd.

■業務内容

同社は日本では長く「明治製菓株式会社」の名称で知られ、「お菓子」や「チョコレート」のイメージが強いが、病院で処方される医療用医薬品事業でも既に日本では60年の歴史がある。2009年の「明治製菓」「明治乳業」の合併を経て、この4月に事業を再編。医療用医薬品事業は「Meiji Seika ファルマ株式会社」として明治グループの中の製薬会社として独立した。



片羽さん

トランスにある同社の米国オフィスは、医療用医薬品事業の一組織として10年に設立され、米国における新薬の有効性確認試験（治験）を推進するため、米国内の病院に勤務する専門医との面談や治験実施施設の探索・情報収集などの活動を行っている。また米国内の同業他社との面談・折衝などを行い、日本で発売できそうな新薬候補品の探索や、既に提携しているパートナー会社との連絡窓口業務なども行う。

ちなみに、同社の医療用医薬品事業は特に感染症の領域に強く、肺炎などの呼吸器感染症を治療するための有効な新薬の創出に力を入れている。残念ながら医薬品の販売を米国で実施することは当面ないが、「明日をもっとすこやかに」という標語の下、安全で有効な新しい治療薬をいち早く社会に送り出し、人々の健康に貢献することが目標となっている。

■JBA入会動機

「トランスでは同業他社の方は限られていますが、現在は1人オフィスであることから、他業種の方々と情報交換や地域情報などを教えていただく機会が得られ有益と思えました。また、弊社が「お菓子の会社」ではない一面も皆様を知っていただくいい機会だと思い入会しました」(Managerの片羽さん)。

住所: 21250 Hawthorne Blvd, Suite 700
Torrance, CA 90503
☎ 310-792-7498
FAX: 310-792-7475
Web: www.meiji-seika-pharma.co.jp
責任者: 片羽一嘉 (Manager)
従業員数: 1名

DATA

Projex Pacific

■業務内容

同社は、旧相浜建設として1979年創業以来、地域社会の発展に貢献してきた。事業内容は、1. 住宅、オフィス、店舗、レストランの設計・施工、2. 家具、インテリア関連設備の選択と調達、3. 建築関連資材の調達と輸出入、4. 米国での日本建築施工、5. アメリカ住宅の日本での建築サービスなど。現在も顧客のさまざまな要望に経験豊かなスタッフが対応している。



相浜さん

米国建築業界は一般的に設計者主導型だが、5年前より設計・施工で、顧客のニーズに応えられる体制が同社で整った。施工で問題になるのは、下請け業者を管理監督することだが、スタッフが現場で週1回から3回現場監督と打ち合わせすることで、施工の質と施工期限を守るようしている。

さらに、日本建築文化の普及の一つとして、自社の工房で手作りの畳、障子、ふすまと日本風キャビネットの製造も腕の良い職人の方で行っている。最近の兆候として、中国、台湾系の人から畳の部屋などの問い合わせも多く、日本からのレストラン1号店進出などがある。今後の事業展開として、米系や中国系の顧客に、畳や障子などを使った建築の提案に力を入れている。

■JBA入会動機

「JBAには、大企業から個人経営の方まで、幅広く参加されていますし、異業種の方と色々な意見交換ができ、いい刺激になります。日本人同士が海外で協力し合う基盤となっていますね。米国の建築業界は日本と随分違いますから、お困りの方が結構いらっしゃいます。当社は地域に密着しておりますので、何らかの貢献ができると思い、JBAに参加いたしました」(Presidentの相浜さん)。

住所: 4937 Encinita Ave.
Temple City, CA 91780
☎ 626-287-6062
FAX: 626-287-5098
Web: www.projexpacific.com
責任者: 相浜一斗志 (President)
従業員数: 14名

DATA

West Wing Corporation

■業務内容

同社は、オレンジ・カウンティのニューポートビーチに本部を置き、在南加歴は26年。主に自社商業物件の開発、運営、管理を行っている。



樽松さん

また、オフィス、リテール、レストランなどの企画、デザイン、設計、施工、管理など、これまで培ってきたノウハウを活かし、商工業用建物に関する総合的なサービスを提供。企画、計画段階のコンサルティングから、完成後の管理、メンテナンス対応まで、一貫したサービスを顧客に提供している。

エンジニアリング部門においては、特に食の安全に注力し、北米を中心に、日本から海外へ進出する食品製造、流通、販売業務関連の顧客を、計画立案、用地選定、生産物流販売拠点の設計、施工、管理までサポート。日本(東京)にも窓口を設け、米国と同様に日本国内でも相談に対応している。

■JBA入会動機

「日本国内の人口が年々減少し、元気のいい話をあまりうかがえない昨今ですが、日本人が世界に誇れる細やかな心遣いは、今後世界を舞台にまだまだ活躍、飛躍する可能性が大いにありと日々の営みから実感しております。そんな思いを皆さんと共有させていただくと共に、新しい視点に触れる機会も得て、弊社の開発や建築の経験、実績を基に日系社会のお役に立てればと思いい加入いたしました」(President & CEOの樽松さん)。

住所: 20250 Acacia St, Suite 110
Newport Beach, CA 92660
☎ 949-250-7075
FAX: 949-250-7055
Web: www.west-wing.com
責任者: 樽松寿延 (President & CEO)
従業員数: 12名
他の営業拠点: 東京(株式会社イーストウイング)

DATA

自動車リースは
アメリカでクレジットが無いと
出来ないと思いませんか???

- ソーシャル・セキュリティ番号がなくても、または申請中でもOK!
- 全米どこでもOK! どんな田舎でも、都会でもOK!
- どんな車種でもOK! シビック、カローラ、カムリ、アコード、などの日本車、アメリカ車、ヨーロッパ車、何でもOK!
- リース期間は1年からOK!
- 15ヶ月とかの変則月数でもリース可能です。
- リース料は契約期間が長くなるほど安くなります。
- リース終了後は月極めで延長も可能です。
- 金利は5.45%と格安です。(2005年9月現在)
- 納車は注文からわずか一週間ほどで可能です!
- 自動車保険の手配もお任せ下さい。



*現在このリースプログラムを三菱電機社、NEC社、PANASONIC社など各企業の皆様にも全米でご利用いただいております。

いえ、
出来るんです
どなたでも、全米どこの町でもOK!

お気軽に電話または
e-mailでお問い合わせください。

電話: **213-621-7775**
担当は 大橋: ohashi3@pacbell.net
又はゆきまさ: yukimasa@pacbell.net

特報 カリフォルニア州の皆さんには、格安中古車リースもありますので、在庫車種をお問い合わせください。

*各種情報はウェブサイトでもご覧になれます。
www.LaJapaneseAuto.net

親切で安心して任せられる25年の実績と信頼 (トランスで1980年創業)
LOS ANGELES JAPANESE AUTO
810 E.1st St., Los Angeles, CA 90012 • Tel: (213) 621-7775 • Fax: (213) 687-0909

企画広報部会

第149回ビジネスセミナー 開催のお知らせ

来たる10月21日(金)、午前9時30分から正午まで、ミヤコハイブリッドホテル(21381 S. Western Ave.)にて、第149回ビジネスセミナー「為替市況および為替リスク管理・ヘッジ戦略」を開催します。講師には、フィフス・サード・バンク外国為替部

マネジング・ディレクターのニール・ブレナーさんと同銀国際部にて日系法人業務を担当する原 貴康さんをお迎えします。

日米経済、およびドル・円相場の現況を中心に、外為市場の現状と市場参加者による今後の見通し、現状に適した為替リスク管理法とさまざまなヘッジ戦略など、近日高まる為替リスクにさらされる日系企業の経営者、財務・経理責任者、為替取引担当

者、貿易為替に関わる営業担当者などの方々に、最新のマーケット情報をお届けします。

本セミナーは、日英両語での講演となります。英語の説明の後、要点を日本語で解説いたします。会費は、JBA会員は無料。申し込みはEメールにて、JBA事務局の森 (mori@jba.org) まで。

サウスベイ地域部会

ハロウィン・ピクニック 開催のお知らせ

毎年恒例の「ハロウィン・ピクニック」を、来たる10月30日(日)、トーランスのコロンビアパーク(4045 190th St, Torrance)にて行います。パンプキン・カービングや家族で楽しめるゲームで、アメリカならではの秋の1日を楽しんで過ごしませんか? 「仮

オレンジ・カウンティ地域部会

カタリナ島ツアーに参加して

文：安松真一さん・Mitsubishi Power Systems Americas, Inc.

去る8月27日、オレンジ・カウンティ地域部会主催のカタリナ島ツアーに、家族3人で参加させていただきました。元々、「カタリナ島はいい所。1度行ってみたい方がいい…」と、周りから聞いていたので、案内のメールが来た時は、即、参加の申し込みをしました。

当日は、気持ちがいい快晴で、午前7時半にロングビーチ港に集合。高速船に揺られて約1時間。小さな佇まいのアバロンという街に着きました。街はそれほど大きくないのですが、一つ一つの建物がとてもお洒落で、アメリカというより(行ったことはありません)南仏のような街並みでした。

その街中を中心に、島を貸切トラムカーで周遊。なんだか老後は、ここでもいいかな…と思わせるくらい素敵な街で感動しました。その後の自由時間には、ぶらり探索

した後、海辺のシーフードレストランでのランチがまた最高でした(正確に言うなら、そのワインとビールが)。食後は遊覧船(グラスボトム・ボート)で、魚の住まいを拝見。

そんなこんなで、あっという間に出発の時刻となってしまいました。

傾きかけた夕日を見ながら、おそらく日曜日の夕方というのも手伝ってか、家族の中で帰りの高速船に乗り込む足が一番重たかったのは、他の誰でもない、私であったことは言うに及びません。



ダウンタウン地域部会

「野菜・果物栽培見学と収穫& カマリロ・アウトレット」バスツアー

文と写真：野々村智代さん・Top Los Angeles

ダウンタウン地域部会では、農場を訪問、実際に季節の果物や野菜を収穫するイベントを計画し、8月27日に開催いたしました。子供から大人まで36名が参加、ムーアパークにある1867年から農業を営む「Underwood Family Farms」を訪れました。

Farmer Loriさんのリードの下、ワゴンに乗って「今日は皆さんファーマーですよ。皆で『イーハー!』と掛け声を」との呼びかけに、全員で「イーハー!」。1日ファーマーのグループになりました。

季節の野菜、さまざまな色のベルペッパー、緑や黄色のズッキーニ、ヘアルームトマトからミニトマトまで、袋がはち切れればかりに収穫。そして、果物はラズベリーとブラックベリーを容器いっぱい



に収穫しました。また、農場にはアニマルセンターやトラクターを改造した滑り台、干草のピラミッドがあり、暑さにバテ気味の大人をよそ目に、元気いっぱいの子供たちは、存分に農場を楽しんでいました。

やはり取れ立ての野菜や果物は新鮮で美味、ご家庭の皆様で、お楽しみいただけたと思います。夏休みの良い思い出になりました。

<http://www.knllp.com>

21241 S. Western Ave., Suite 200
Torrance, CA 90501
Tel: (310) 320-2700 Fax: (310) 320-4630
✉ sboffice@knllp.com

**Kakimoto
Nagashima**
LLP
Certified Public Accountants
Consultants

会計監査・会計全般
税務全般(企業・個人)
会計アウトソーシング
コンピューターコンサルティング
経営コンサルティング

日本人スタッフによる信頼できるサービス

装コンテスト」もありますので、大人も子供も工夫を凝らした格好でご参加ください。賞品やお土産もお楽しみに。

参加費は無料。ゲーム等準備の都合上、JBA事務局の中村(nakamura@jba.org)まで、必ず事前にお申し込みください。

オレンジカウンティ地域部会

パンプキン狩りツアーのお知らせ

来たる10月16日(日)午前8時30分から11時頃まで、アーパインのTANAKA FARMS (5380 3/4 University Dr., Irvine・フリーウェイ405号線

Jeffrey出口)にて、「TANAKA FARMS パンプキン狩りツアー」を開催します。

トラクターに引かれたワゴンによるツアーでは果物や野菜がどのように育てられているかを見学したり、コーン畑を使った迷路、ヒツジなどの動物と触れ合ったりした後、広いパンプキン畑で、お子さんの気に入ったパンプキンを選んで収穫してもらおうことになります。ご家族そろって広い農場での楽しい時間をお過ごし下さい。

参加費は大人6ドル(パンプキン持ち帰り希望の方は12ドル)、子供



12ドル(2歳以下は無料)。問い合わせ、申し込みは、EメールにてJBA事務局の奥永(okunaga@jba.org)まで。

住所変更及び電話番号変更

IKO International, Inc.
新住所) 9830 Norwalk Blvd. Suite 198
Santa Fe Springs, CA 90670

NPR OF AMERICA, INC.
新住所) 7001 Village Dr. Suite 240
Buena Park, CA 90621

主管者変更

AGC Automotive Americas
(California)
Toshiaki Yamashita
⇒ Akira Sahoda

Interface in Design, Inc.
Tom Kojima
⇒ Etsuko Morihara

あさひ学園

2学期が始まる

あさひ学園事務局

夏季休暇が終わり、2学期が始まった。いつもならワイワイ賑わう初日のキャンパスも、心なしか例年より静かなような気がした。それは、未曾有の東日本大震災も発生から6カ月が過ぎ、被災地で健気に振る舞う同じ年頃の生徒たちに、自分の姿を重ね合わせている生徒もいたのではないだろうか。中には、故郷の東北への旅を楽しみにしていた生徒もいたはずである。

それに代わり、生徒たちの間で話題になったのが「なでしこジャパン」であった。「すげえなあー、なでしこは…」という会話を、シュートの格好をしながら交わっているのである。「なでしこジャパン」のワールドカップでの快挙は、アメリカで暮らす日本人・日系人の子供たちにも衝撃を与え、「最後まで諦めない!」という姿勢を学んだのであろう。あさひ学園の先生方にも、「どのような状況でも、諦めなければ何とかなる!」という教訓を、生徒たちに伝えてほしいものであ

る。2学期は、待望の運動会が待ち構えている。これは学園内でも最大のイベントで、2学期早々、教師たちは準備に取り掛かり始めた。生徒たちも晴れの姿を披露するため、それぞれの種目の準備に取り掛かった。幼稚部のある学校は、遊戯の練習をする園児たちの姿に微笑ましくなるのである。サンゲール校も来年から幼稚部が併設されるので、来年は4校で幼稚部の遊戯が見られることになる。また本年度は、高等部のある学校も、10月2日、日曜日に順延となった。これは高等部の生徒が受けるSATテストが、前日の土曜日に重なるからである。保護者の方はお間違えないように…。



「絆 KIZUNA プロジェクト」

活動の輪が広がる

JBA は、Tax-exempt nonprofit public benefit corporation (=非課税非営利公益法人)であるThe JBA Foundationを受け皿として、被災者の救済・救援および被災地の復興活動を目的とする皆様からの義援金を事務局で取りまとめています。企画広報部会では、これに連動し、サブコミッティー『絆KIZUNAプロジェクト』を発足させ、長期かつ継続的な支援活動を行っています。

4月に行った店頭募金の第2弾として、8月28日にニジャ・トーランス店のご協力をいただき、有志による義援金活動を行いました。この日集まった義援金692ドルは、外務省、経団連等も

運営に関与する「Japan Platform」(www.japanplatform.org)に送金いたしました。

また、震災復興支援「絆Tシャツ」は、新デザインが完成しました。20ドル以上のご寄付をいただいた方に差し上げております。職場、家族揃ってご愛用いただき、「絆」の輪を広げていきましょ

う!



愛犬もおそろで「絆Tシャツ」、愛用してまっす!

北川 & イベート法律事務所



KITAGAWA & EBERT, P.C.

北川 リサ 美智子 弁護士

カリフォルニア州・ジョージア州認可

京都大学法学修士・連邦最高裁判所認可弁護士

QUALITY
高質

EXPERIENCE
経験

RESULTS
結果

REASONABLE
良心的

- ∞ 会社法(設立、一般事務、M&A)
- ∞ 訴訟・調停・仲裁・債権回収
- ∞ 雇用法・セクハラ・残業・RIF
- ∞ 不動産・リース

- ∞ 契約法・ビジネス取引
- ∞ 商法
- ∞ 流通・発売契約
- ∞ 遺産・相続

#1 Choice of Prominent Companies

TEL(949) 788-9980 WWW.JAPANUSLAW.COM
8001 Irvine Center Drive Suite 960, Irvine, CA 92618-2920

発行 : 南カリフォルニア日系企業協会 (JBA)
 編集 : JBA 企画広報部
 企画広報部会長 : 熊崎 猛 (Sumitomo Electric U.S.A., Inc.)
 副部会長 : 米本恭庸 (Kintetsu Int'l Express (USA), Inc.)
 : 西脇義浩 (TSUCHIYA U.S.A. CORPORATION)
 部会員 : 松本修一 (Consulate General of Japan)
 : 井筒謙一 (DCM Creations, Inc.)
 : 西川周作 (Deloitte Touche Tohmatsu)
 : 中川 仁太郎 (Epson America, Inc.)
 : 伊藤三郎 (Ernst & Young LLP)
 : 常盤 由美子 (Fifth Third Bank)
 : 朝山 孝 (GLOBAL TAX ADVISORY OFFICE)
 : 黒田順子 (Interface in Design)
 : 太田吉信 (Japan National Tourism Organization)
 : 宮崎貴哉 (JETRO, Los Angeles)
 : 吉野真史 (JTB USA, Inc.)

西森克矢 (KDDI America, Inc.)
 前川武俊 (KPMG LLP)
 川嶋達也 (Lighthouse)
 三木幸平 (METRO SIGNS, INC.)
 松浦光芳 (Mizuho Corporate Bank, Ltd.)
 小栗史隆 (OYO Corporation U.S.A.)
 手島嘉彦 (Taisei Corporation)
 鶴浦 真紗子 (Ted Tokio Tanaka Architects)
 オークランド典子 (Torrey Pines Bank)
 吉山恭子 (Union Bank)
 葉 英祿 (US Remac, Inc.)
 水野真琴 (Yamato Transport U.S.A., Inc.)

制作協力 : Lighthouse

(社名アルファベット順)

BUSINESS CLASS

進化するANAの新ビジネスクラス。

2012年1月21日、ロサンゼルス⇄成田線に導入!

スタagger配列

シートを互い違いにし
全席通路側

周囲を気にせず
直接通路へ

FULL FLAT SEAT

180°フラットシートで
心地よい眠り

ポジション調節も
スムーズ

ANA BUSINESS STAGGERED

●ニューヨーク⇄成田線で運航中。2011年12月6日からサンフランシスコ⇄成田線に導入。

Inspiration of Japan

「イノベーティブ」「際立つ個性」「モダンジャパン」を
3つのドットに込めたANAの新しいコンセプト。

- SEAT
ゆとりのあるパーソナルな空間のために、手荷物や靴を
収納できるスペース、大型サイドテーブルを設置しました。
- DINING
食のエキスパートとコラボした食事をお好きな時間に。
炊きたて御飯や手作りパンでグルメなひとときを。^{(*)1}
- ENTERTAINMENT
クラス最大級17インチタッチパネル式ワイドスクリーン
で160chオンデマンド方式のプログラムが楽しめます。
- EQUIPMENT
ユニバーサルタイプのパソコン電源、iPodコネクター^{(*)2}
やUSB接続端子を装備し、ビジネス環境がさらに充実。

A STAR ALLIANCE MEMBER

www.fly-ana.com

www.facebook.com/flyworld.ana

*画像はイメージです。

(*)1メニューは、季節、路線、機材により異なります。(*)2 iPodは米国および他の国々で登録されたApple Inc.の商標です。接続には専用コネクターが必要です。*運航機材、サービス内容等は予告なく変更される場合がございます。

三菱UFJフィナンシャル・グループの一員として、国際取引と資産運用の豊富な知識と経験をもったスタッフが、お客さまの将来設計のお手伝いをいたします。詳しくは、日本語フリーダイヤル、またはお近くの各支店までお問い合わせください。
 電話番号：1-800-532-7976 受付時間：月～金 午前8時～午後5時(米国太平洋時間)

Gardena 310-354-4712	Irvine 949-250-0877	Little Tokyo 213-972-5506
Los Angeles 213-236-7705	Los Angeles The Private Bank 310-767-5879	Montebello 323-726-7568
South Gardena 310-532-5875	Torrance 310-373-8411	West Los Angeles 310-915-7112

Member FDIC ©2011 Union Bank, N.A. Visit us at unionbank.com/japanese

UnionBank®
Invest in you™

三菱東京UFJ銀行